

EL

POSTAGE PAID

BIBLIOTECA MADRE MARIA T. GUEVARA
UNIVERSIDAD DEL SAGRADO CORAZON
SANTURCE, P. R. 00914

PABELLON



Octubre. Noviembre, Diciembre,
1959

EL PABELLON

ORGANO DE LA ASOCIACION DE ANTIGUAS ALUMNAS DEL COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON

Second class postage paid at San Juan, Puerto Rico.

Subscription \$1.00 (annually) — Published quarterly

Box 9595 Santurce — Tel. 2-3766

Volume 2

OCTOBER, NOVEMBER, DECEMBER 1959

No. 11

Editorial

¡Navidad!

**ERES TAN HERMOSO
NIÑO REDENTOR,
QUE AUNQUE NO ME AMARAS
TE AMARIA YO.**



Así requebraba de amores al Niño Dios en la cuna, un alma vencida por la belleza del Misterio, entrevisto en meditación fervorosa.

Y aunque es claro despropósito lo que dice, porque ni el Niño Redentor podía dejar de amarla, ni ella pudiera amarla a El, de no amarla El primero, algo alado y bellissimo tiembla en esos frágiles versos: el encuentro de la inspiración con lo inefable que deja al alma,

**EN UN NO SE QUE
QUE QUEDA BALBUCIENDO.**

Sucede con el Misterio Navideño, lo que con los misterios naturales sólo entrega su secreto al que se esfuerza en penetrarlo. Hay sin embargo una marcada diferencia: el Mundo, "secreto manifesto", al decir de Goete, se entrega al investigador vigilante, sin cuidarse, poco ni mucho, de que el estudioso tenga limpio el corazón.

El misterio de Navidad, será siempre "noche obscura" para el que intente penetrarlo con los ojos del corazón manchados.

El alma superficial, fácil presa de un barato sentimiento, viendo al Niño Dios sobre pajas, no anda lejos de ver otra cosa que blanca nieve espolvoreada sobre falsos arbolitos o "santas" bonochones prontos a la carcajada sin sentido o lindos villancicos que hablan de lejana felicidad sin decir cómo

pueda ser lograda o en fin, la tradicional comida hogareña, en la que se intercambian regalos con gran alegría de un comercio sospechosamente devoto en ocasiones, sin sentido escrupulo de vender, en otras, manchada mercancía.

El verdadero creyente se llega a la Cuna, dispuesto a mirar con ojos del alma, que los de la carne, "hechos para la medianía", en sentencia del Filósofo, no son capaces de ver en lo escondido, y el Dios que en la Cuna yace, es precisamente el que el Espíritu Santo llama: "Deus absconditus".

Ambrosio de Montesinos, obispo español y escritor castizo de nuestra lengua, dice de N. Señora, que meditando instantes antes de nacer su Hijo, se preguntaba si lo comería a besos o primero lo adoraría con temblorosa reverencia.

Ambas cosas logró hacer, porque Ella, frente al Hijo, amaba y temía. Por amar a su Hijo como nadie lograría amarlo, supo mejor que nadie temerle, con esa estremecida reverencia que es obligado fruto, en sentir de Santo Tomás, de todo legitimo amor.

Cristianismo que exaltase el amor de Dios hasta el olvido del temor santo, no sería de ley.

Conjugar sabiamente el amor y el temor, como lo hizo María, obra maestra es del Espíritu Santo en las almas que se le entregan.

Mas ¿no se hizo Dios Niño para salvar al hom-

bre? Y entonces---¿por qué temer? Y acaso no fué ese mismo Dios Niño, ocasión de ruina para muchos, como lo profetizó el Anciano---

Al nacer ese Niño, cantó jubiloso el cielo, pastores de la tierra lo adoraron, y eso hicieron cultos personajes de Oriente. ¿Quién dijo temor?

Y ¿no temblaron, al nacer ese Niño, desleales sacerdotes? No conoció un perverso Rey el paroxismo del odio al nacer ese Niño y vivió Jerusalén horas de devorante angustia?

Mas ¿no quedaba asegurada la salvación del hombre con el nacimiento de ese Niño? Y entonces ---¿por qué temer?

Pues porque al nacer el Dios Niño y venir a los suyos, los "suyos no lo recibieron y de pueblo escogido, con ocasión de ese Niño, vino a trocarse en pueblo deioida.

Amor y temor, anverso y reverso de un solo cristianismo auténtico. Ame y tema, el que ansie que por él Dios haya nacido, porque si amar a Dios es plenitud de la ley cumplida, necesario comienzo de todo amor legítimo es el temor santo.

Lope, el divino poeta que cantó como nadie la dulzura del misterio, sintió quebrársele el gozo, apenas nacido, de ver con sus ojos de vate, la sombra de una cruz obscureciendo la gracia amable de la luz amanecida.

Amor y temor, el obligado fruto de una única piedad cristiana.

¿Quién no amará, si Dios por él se hizo Niño---

¿Quién dudará en temer, si el Niño por su culpa llora---

Padre Arturo Gallo SSCC.

Un Verdadero Ejemplo

La presidencia de las Asociaciones Asociadas de las Antiguas Alumnas del Sagrado Corazón de los Estados Unidos recayó este año en las manos de la Dra. Anita Figueredo Doyle, natural de San José, Costa Rica y graduada de Manhattanville College en el 1936. Ostenta el título de Doctora en Medicina, especializada en Cirugía y Cáncer. Casada con el Dr. William J. Doyle es madre de ocho hijos. Recientemente fué nombrada la Mujer del Año de San Diego, California, en reconocimiento de sus labores cívicas y religiosas, no obstante el atender a su vasta clientela, y como madre y esposa dirigir su hogar y su numerosa familia.

En la reunión celebrada en Manhattanville el pasado Mayo y en la cual fue invitada de honor, arrancó grandes aplausos al hacer un fuerte llamamiento a todas las que han tenido el privilegio de haberse educado en el Sagrado Corazón para que aporten sus dotes intelectuales, espirituales y sociales en pro de mejorar las condiciones morales del mundo actual.

Como antiguas alumnas (especialmente las que somos de Manhattanville) y como mujeres latinas, debemos sentirnos altamente orgullosas de la Doctora Anita Figueredo Doyle quien a pesar de sus múltiples responsabilidades y deberes nos enseña con su ejemplo todo lo mucho que puede hacerse cuando se ejércita la buena voluntad y el propio esfuerzo.

*María Victoria C. de de Morales
H. de M.*

CORTESÍA DE

UN AMIGO

La AASH Estamos Suscritos a "Citizens Circular" Con la Promesa de Publicar en El Pabellón las Noticias que nos Mantendrán Enteradas de Sucesos Mundiales que Atañen a Nuestra Religión

For twelve days Kkrushchev stole the headlines and the attention of the American people. Some Americans believed the visit was a necessary step in our foreign policy. Others resented bitterly his presence in this country on an official invitation. Some greeted him with cold dignity, others with provocative needling and still others with fawning applause. It is reported that Governor Edmund (Pat) Brown of California, who professes to be a Catholic and who has presidential aspirations, said in his welcoming address to the Soviet dictator: "We who respect you, we who admire you, welcome you to California." The visit is now a matter of history which can teach many a lesson. It is for us to analyse these lesson and determine what our individual roles in the world cold war must be.

WHO IS KHRUSHCHEV?

He is the actual head of the Soviet Union, our chief antagonist in the cold war, and the principal spokesman for atheistic materialism and Soviet imperialism. He rose to the top over the heads of others by clever and ruthless manoeuvring. As Stalin's emissary to this native Ukraine and later to Esthonia, Latvia, and Lithuania, he was responsible for the murder of hundreds of thousands and for the mass deportation of other thousands to Siberia and Kazakhsatan. He was directly responsible for the cruel suppression of the East German uprising and for the slaughter of revolting slaves laborers in the camp of Vorkuta, Karaganda, Mordovia and Taishet. The ruthless suppression, under his leadership, of the Hungarian revolution in 1956, is all too well known. And even as late as last summer he ordered Serov, Chief of the Secret Police, to launch a campaign of terror in Rumania.

SHOULD WE FEAR RUSSIAN BOMBS?

By touching a button Khrushchev can destroy the present civilization on this planet and maim and deform generations. But he is smart enough to know that when he pushes his button, the man in the White House will push his, and he knows that neither side will risk the destructiveness of an H-war. Still the bomb is

INTRODUCING OURSELVES

For three years a small group of Sacred Heart alumnae in Connecticut has been publishing the *Citizens Circular*. The AASH thought it was a good thing and asked that it be made available on a national—or international basis for all alumnae of the Sacred Heart interested in reading it. So, here is the first of five issues to be published this year. For further information on the Circular, write the Chairman.

a handy threat and for a master of slave laborers it is not so expensive as it is for a leader of highly paid freemen. The time may come when the free West will refuse to pay the cost of producing bombs that may never be used. And if the day ever dawns when one side is appreciably superior to the other in destructive weapons, then the threat of total war will, of course, increase considerably.

WHAT OF AN ECONOMIC WAR?

The real war of the future may easily be the economic war. In any case the Soviets have seen fit to launch offensives, even against a

vastly superior adversary. In the economic war the Soviets are using the same tactics they used in getting H-bomb, the missiles and the satellites. They beg, borrow or steal blue prints for consumer goods from wherever they can get them. For why should they do research that someone else has already done if they can procure by other means the fruit of freemen's labors?

The battle entered its first phase when Mikoyan came to this country as a trader, and was underlined by Khrushchev's visit. Trade will bring to the Soviet Union goods which scientists can dissect and study to see how they are made. The surplus goods can be stamped "Made in USSR" and shipped to underdeveloped areas, or can even be sold at high prices to any Soviet citizen who can afford to buy them.

The economic war has already entered its second phase in its search for blue prints. One of Khrushchev's party on his visit to this country remained behind for the purpose of expanding the cultural exchange program to include an exchange of scientists who will work in factories to study each other's methods of production. He makes no secret of his true mission, although it is quite clear that such a program is a one-way proposition. The Soviets may equal and surpass us in rockets and missiles, but in consumer goods they lag sadly behind.

When the blue prints are ready, production on a vast scale can be launched with cheap slave labor. Kindly old Nicky can then win the allegiance of the underdeveloped nations by giving or selling cheaply goods which they could not afford to buy from the West with its high cost of labor. He can win the loyalty and not just the fear of his own Soviet subjects by raising their standard of living. And he can flood the markets of the West with cheap goods and thus undermine our nation economics. If his plan works, he can at this point very easily "bury us," as he has promised to do.

THE KHRUSHCHEV TACTICS IN THE PSYCHOLOGICAL WAR

The artificially created Berlin crisis was a grand bluff by which Khrushchev hoped to achieve either a summit conference or some other indication of his acceptability. Throughout the Geneva Conference tensions rose higher

and higher because of Gromyko's steady refusal to accept any Western proposals or concessions. Then suddenly the exchange of visits was suggested and tensions relaxed. The grand tour took place. When all was over Khrushchev made the great gesture—he would withdraw the time limit on the take-over of West Berlin. The threat was withdrawn. The bluff had served its purpose. It had produced acceptability. (The bluff also incidentally proved the value to the Soviets of the present Berlin situation. It is such a good point on which to build a crisis that the status quo must be retained if for no other purpose than its tension building potential.)

Again during his brief visit here Khrushchev created and relaxed tensions. In Los Angeles he grew as peevish as a child when he was not permitted to visit Disneyland, and then got mad when the Mayor needled him about his threat to bury us. (The first time he was questioned about this threat at the Overseas Press Club in Washington, he did not get upset.) He raised tensions to their peak when he threatened to return home at once. And then suddenly in San Francisco he assumed the role of jolly Old Nick. The tension was off, and the American people and government were so relieved that the atmosphere was ripe for concessions. Yet all he asked for was trade. How nice and peaceful and friendly! What a jolly, rollicking Santa Claus! In view of Communism's ultimate goal of world conquest, can anyone be naive enough to believe that two such widely differing economic systems can co-exist?

WHAT CAN THE INDIVIDUAL DO ABOUT A WORLD CRISIS?

Have we time to do anything? Have we the interest, the ability and the opportunity?

Khrushchev has said that our grandchildren will live under a Communistic system. To prevent their enslavement, must we not help to preserve our Christian democratic way of life? If we realize the seriousness of the situation we will find the time to be effective citizens. To be effective we must be informed. Many of us could, no doubt, read and think more than we do. (*The Citizens Circular* is designed to stimulate us to do so.)

Could we not discuss current problems with our husbands and friends?

Many of us could spend a few moments of time and a 4c stamps to follow advice of the late Holy Father who called on us "make known to your rulers your innermost thoughts and your secret aspirations." Do we give our rulers the opportunity to realize our true strength? Or do we leave the field to vocal minorities? Do our leaders realize that we are not going to panic or be over-emotional, that we are not taken in by the enemy's bluffs, and that we are opposed to appeasement, and that we realize that the diplomacy of the Soviets is not one of gentlemanly agreements? Perhaps, where necessary, we could encourage local newspapers and newspapers and newscarters to carry more national and international news. Could we, perhaps, influence schools, colleges and study circles introduce serious and objetive curses on Soviet tactics, dialectical materialism and allied topics?

Whatever else we do, can all pray and Our Lady of Fatima has promised that, if we do, Russia will be converted. Let us not panic. God is on our side (in spite of what atheistic Khrushchev says).



*Está el Señor contigo, Madre mía
¡Sagrario virginal que a Cristo encierra!
Está el Señor contigo---- me lo dice
Tu aroma de azucena----
Me dice que está en Ti, que está contigo
La infinita Pureza.*

Casilda Sánchez Blanco r. s. c. j.

De Confín a Confín

Tengo la dicha de asistir a una misa del domingo en la Capilla de Ntra. Sra. del Monte Carmelo en el Barrio Caonillas. Lejos del bullicio de los pueblos es otra la vida que aquí se siente. Puro y sutil el aire que se respira; sencilla la gente, y en armonía con la profunda calma del campo, se baña en gozo y paz el espíritu. La Capilla se asienta frente al Lago Coanillas. Ante mi vista se ofrece un mural maravilloso que no tiene rival en hermosura porque sale de la excelsa mano de Dios. En las aguas límpidas y transparentes se vuelcan a una vez el diáfano azul de los cielos, las espumosas y blancas nubes, y la verde y rizada fronda de los montes que lo circundan.

Bañándolo todo, el sol, que de su vivo esplendor lanza rayos dorados que lo salpican de luces y sombras. Pienso, ¡ay, si fuesen nuestros corazones cual ese lago de aguas calladas y serenas que sirviesen de espejo a la grandeza y hermosura de Dios! Da comienzo la Misa. La Capillita se ha llenado de nuestros jibaros, sencillos y humildes pero grandes en su fe y en su piedad.

La Misa es dialogada. Llena de fervor y recogimiento de parte de los fieles que contestan todas las preces a viva voz, tomando así, parte activa con el sacerdote que en el altar ofrece a Dios el augusto sacrificio del Calvario. Una voz de mujer, clara y pausada, es la que dirige el diálogo de la misa y entona los cantos al final de la misma. Es una antigua alumna, Carmen Margarita Corrada de Morell, quien vive en este barrio y que aporta su celo y su misión de apóstol entre esta gente. A mi mente llegan aquellos propósitos que llevaron a Ntra. Sta. Madre Barat a fundar en Amiens hace más de siglo y medio la Sociedad del Sagrado Corazón. Que se dedicaría única y exclusivamente a la educación y formación de las niñas y jóvenes para hacer de ellas, convertidas ya en mujeres, verdaderos apóstoles. Quiso Ella llevar hasta los últimos confines de la tierra, el fuego, el agua viva y la sangre del Corazón de Jesús. Más tarde, la Madre Duchesne, aquella alma abrasada e impaciente, no quiso dejar huérfano de este fuego al Nuevo Mundo e impulsada por su celo misionero surcó los mares para brindarnos con la dádiva de inapreciable valor que son los Colegios del Sagrado Corazón.

Se aumenta mi dicha en la tarde de ese mismo día asistiendo a otra Misa en la Capilla del Barrio Tetuán. Es humilde y pequeña la Capilla, enclavada

en la cima de un monte, haciéndose un poco difícil el llegar a ella.

Aquí convergen el monte y el cielo, avasallando los ámbitos con silencio eterno y monótono que conmueve. Hay revuelo en la capillita, pues un grupo de niños y niñas hacen su Primera Comuni6n.

¡Cuánta inocencia reflejada en esas caritas, y cuánta sencillez y hasta pobreza en sus blancos vestidos! Se me antojan como una bandada de palomitas silvestres que vienen ávidas a beber de la fuente de la divina gracia!

¡Cómo se recreará Dios Nto. Señor en estos corazoncitos tiernos y humildes que hoy se entregan a El! Y en este paraje tan remoto, vuelve a surgir ante mi mente la obra facunda de apostolado de Ntu. Sta. Madre Barat inculcada a todas sus hijas, pues es otra antigua alumna, Margarita Esteva de Carbonell, la que ha preparado estos niños para acercarlos por primera vez a la Sagrada Mesa. Ha sido ella el ap6stol que por muchos años ha difundido las luces de la fe por estos contornos. Con sus manos, ella ha trazado la primera seña de la Cruz en las frentes y en los pechos de tantos niños que luego, convertidos en hombres y acosados por la necesidad, han emigrado hacia lejanas tierras sin otro bagajo que la fe que ella les inculcara.

El granero de Amiens sigue esparciendo las semillas de confín a confín. El concepto de la vida apost6lica de Nta. Sta. Madre permanece intacto en el transcurso de los tiempos, sin perder nada de su eficacia ni de su fuerza.

Es como el agua de un río caudaloso que, tras un largo recorrido, va fecundando las tierras a su paso, hasta morir en el mar.

Ana María E. de Carrasquillo. H. de M.

CORTESIA
DE

LEMA

CUANDO PIENSE EN CALZADO,
PIENSE EN

LEMA



Carta de una
Japonesa, alumna
del Sagrado
Corazón dirigida
a Margarita
Zegrí

Ikiko la amiga japonesa de Margarita Zegrí

Dear Margarita,

Your thoughtful letter brought me so much joy and I am so grateful to you for the prayer of the consecration which you are saying every day for me. Your picture is always in my missal and every morning at the end of Holy Mass I say the prayer uniting with you living so far away yet so close in my heart. The day after tomorrow I am to enter to the convent of the Sacred Heart at the foot of Mt. Fuyi, where the scenery is so beautiful, atmosphere so tranquil, and I wanted to send a word of gratitude and deep love for you. I am sure you will pray specially on the day I begin my first step and I will specially united with you on the day. Please continue praying that I am faithful to the Sacred Heart until death.

How is your sister who is teaching? Please give her my love. When I enter I cannot write unless I am allowed but I can receive letters. However if you want answers please write to my sister, Yukiko and she will tell you.

Dear Margie, you have been such an affectionate friend of me.

Do you remember that you kindly sent a book of my special patron, St. Madeleine Sophie many years ago? I read some part of it again recently recalling your kindness and I know she will bless you.

May Our Lady specially bless you during this month of May! Please give my best regards to your parents.

With much love and hearty thanks

Ikiko E de M.

Ikiko es una conversa y sus familiares también se convirtieron al catolicismo.

Informe de la Presidenta de la Asociación de Antiguas Alumnas durante 1957-59

Rvda. Madre, Madre Arsuaga, queridas compañeras:

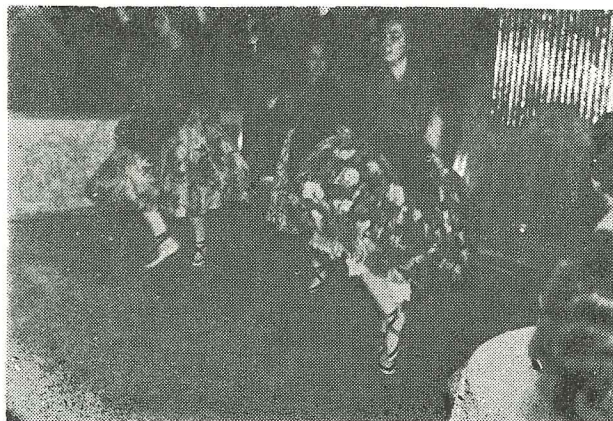
Esta directiva que tuvo el honor de ser elegida el 20 de octubre del año 1957 ha tratado con todo empeño de animar a los miembros de esta querida Asociación a que sean miembros verdaderamente activos, con el fin de cumplir la promesa a nuestra Santa Madre, Magdalena Sofía, tratando de ser verdaderos apóstoles del Sagrado Corazón de Jesús.

Durante estos dos años 1957 al 1959 las actividades que se llevaron a cabo fueron las siguientes:

En Noviembre de cada año, por ser el mes consagrado de un modo especial a pedir por los difuntos, celebramos Misa de Requiem por nuestras compañeras difuntas y familiares de antiguas alumnas.

A principio de Diciembre, el 8 asistimos a la Procesión de la Virgen Inmaculada.

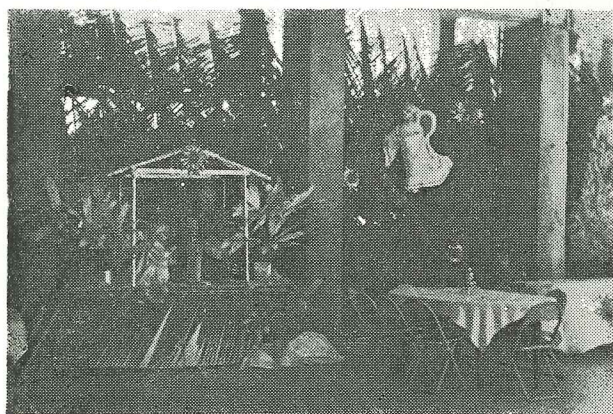
En este mismo mes, como de costumbre ofrecimos "El Té de Navidad".



Jota española por discípulas de Milagros Vicente y Pepe Montes



Coros de Angeles y Monaguillos Hijitos de Antiguas Alumnas



Decoración de Navidad en el Pabellón para el "Té de Navidad 1958"



Teresita B. de González, Aurora G. de González e Isabelita B. de Del Valle hacen de Reyes Magos y entregan regalos a la Comunidad

En enero de 1959, auspiciamos conferencias por el Padre Emilio Sauras.

En febrero de ambos años, para conmemorar la Presentación del Niño Jesús en el Templo, se invitaron a los hijitos de las Antiguas menores de dos años, a la Bendición de los Niños, en la capilla del Pensionado.

Por primera vez en este año 1959, se ofreció durante la Cuaresma un Retiro Espiritual para matrimonios.

Después de Cuaresma en ambos años, se estableció celebrar los diez años de graduación del Pensionado y Colegio Universitario invitando a un almuerzo en el hotel o lugar de moda de esa época.

En abril 1958, auspiciamos el programa de Televisión "Mirando al Cielo" pro Centro Universitario Católico.

A principio de Mayo, como todos los años, los asuetos en el Colegio, estableciendo como norma dedicar ese día a la clase que cumplirán 25 años de haberse graduado del Pensionado.

¡COMO SE VAN LAS MANCHAS!

Use PUREX, que no solo lava la ropa como ningún otro blanquador o detergente, sino que elimina las manchas a la primera lavada.

Además, PUREX desinfecta y desodoriza la ropa.

PARA LAVAR BIEN LA ROPA,

USE

"PUREX"

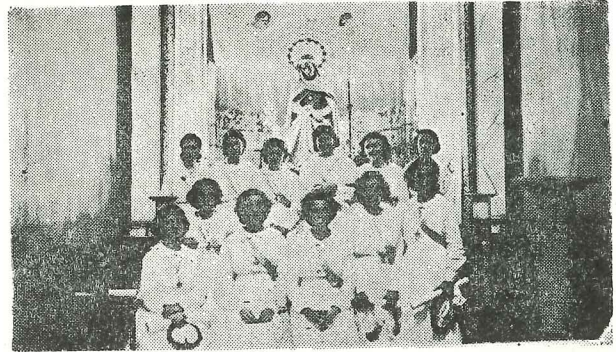
DISTRIBUIDORES:

MENDEZ & CO., INC.

TELEFONO 2-2865

APARTADO 3192 — SAN JUAN, P. R.

CLASE 1934



Celebrando sus 25 años de graduadas: ¡qué bien lucen!

Clase 25 Años Graduación Pensionado 1959

Diana Coll de Quiñones
María Elisa Cuevas de Rocha
Isabel Emmanuelli de Vallecillo
María Providencia Hernández de Montoto
Luisita de Hostos de del Toro
Lelis Mera de Marques
Marian Quiñones de Martínez Alvarez
Carmen Fuertes de Chico
Elena Sánchez de Torres
Elba Skerret de de la Cruz
Carmen María Suau de Noble
Ana Luisa Biamon de Cayere
Sara Torres de Olavarrieta

Se preparó en el Colegio bajo la dirección de la Madre Posada un delicioso almuerzo y de postre bizcocho con las velitas para celebrar los "25" años.

Luego la Rvda. Madre rifó entre las homenajeadas una medalla del escudo del Sagrado Corazón en oro, que se la ganó Elba Skerret de de la Cruz.

Entre las otras antiguas se dió un premio

a la clase más numerosa, se lo ganó, Luisita Brunet.

En la mañana, después de saludar a Mater, pasamos a la Sala de Actos donde tuvimos películas de las diferentes actividades del Pensionado durante el año.

Después del almuerzo bajamos al Pabellón y allí tuvimos "Cantata" recorriendo diferentes épocas del año. Luego adivinanzas por la clase homenajada. Ensayo de canto para la

Bendición con la Rvda. Madre Anduze. Bendición en la Capilla, merienda en el Pabellón y por último la bonita Zarzuela presentada (por el Glee Club del College) en el Auditorium.

Según nuestro reglamento y como buenas antiguas alumnas, no puede faltar la Asamblea General el 25 de Mayo, día de Santa Magdalena Sofía, estableciendo la costumbre de celebrar en esa gran fecha, el aniversario de oro de la clase graduanda del Pensionado.



Luz Bou, María Asunción Real y María Luisa Saldaña celebrando sus 50 años de graduadas durante la Asamblea General del 25 de Mayo, 1959.

Palabrita de Agradecimiento por Dña. Maria Luisa Saldaña Vda. de Juliá en el Aniversario de Oro

Reverenda Madre, queridas compañeras,

Sería mi anhelo ferviente poder dirigiros hoy palabras tan elocuentes, que expresaran en

forma muy sentida el agradecimiento de mi clase, a nuestras queridas Madres y compañeras en la Asociación de Antiguas Alumnas, por

hacer recuerdo en este día, del Aniversario de Oro de nuestra graduación de Cuarto Año.

Permitidme volver atrás en el libro de la vida y hacer memoria, de aquellos días felices pasados en el Pensionado a la sombra del Sagrado Corazón, ya que forman esos días una página tan hermosa y feliz.

Eramos cinco las graduandas, Carmen Blanco y Julia Blanco, María Asunción Hernández, Luz Bou y yo. Seríamos ingratas si olvidásemos a nuestra buena y brillante maestra la Madre Antonia de Hathausen a quien sencillamente llamábamos la Madre Antonia.

Era Julia, la estrella de la Clase, pues lo mismo se distinguía en Ciencias que en Estilo o Matemáticas. Carmen también era inteligente, pero su característica era la bondad y así con mansedumbre sobrellevó los largos sufrimientos con que el Señor la probó. Ambas hermanas pasaron a gozar del Cielo, nuestra verdadera patria y por ellas pidió a todas una oración fervorosa.

María Asunción Hernández, hoy la señora de Real, era la personificación del orden, sus cuadernos sin una sola mancha eran perfectos y limpios como su blusa siempre planchada, hacía primores con la aguja y aún los hace hoy.

Luz Bou era la estrella en Matemáticas y éramos tan unidas, que nos enseñábamos unas a otras la asignatura que mejor sabíamos.

Yo tenía quince años, la más pequeña de la clase y era la artista, cantaba, recitaba y vivía en el escenario. Mi afición era tal que de haber sido en estos años, estoy cierta que hubiese ido a parar a Hollywood.

El recuerdo dorado de aquellos días perdura aún en nosotros. ¡Cuántas lecciones sabias de moral aprendidas! Ellas más adelante nos permitieron aconsejar en situaciones difíciles a personas necesitadas de orientación. Recuerdo un día a Don Juan Garzot comentando con alabanzas, las notas de la lección de Moral escritas en la pizarra, al pasar por nuestro cuarto de Clase. ¡Bendita la memoria de nuestros Padres que nos proporcionaron esa educación que es para nosotras un timbre de gloria! Bendito también el recuerdo de las Madres Madeleine Gordon y la Madre Dieden, la Madre Finlay y la Madre Gavarain con su voz tan hermosa, la bondad que no olvidamos de la Madre Bulger y la Madre Knorr, La Madre Landerreche, Aragoneses y nuestra Madre Cerra que el Señor

conserva entre nosotras.

Un día en la Clase de Francés, la Madre Féret nos puso a escoger entre el recuerdo y la esperanza; muchas votaron por el recuerdo que en sí puede ser muy provechoso, pero yo me decidí por la Esperanza. No la vana esperanza de goces pasajeros, sino aquella que nos consuela y alienta, que nos dá alegría saludable, pues la tristeza solo produce enfermedad y decaimiento.

A ustedes, jovencitas que apenas graduadas forman parte de nuestras filas, les recomiendo la virtud de la Esperanza. A través del camino, les hará mirar hacia arriba y nos dará fortaleza y nos dará valor para cargar las cruces dolorosas de la vida.

Entretanto repetimos las bellas estrofas de la inspirada poetisa cubana:

*"Dame Señor la firme voluntad
Compañera y sostén de la virtud
La que sabe en el golfo hallar quietud
Y en medio de las sombras claridad."*

En Mayo de este año, por primera vez fuimos aceptadas en la Asociación de Antiguas Alumnas del Sagrado Corazón de Estados Unidos. Un grupo de ocho compañeras asistimos a la convención representando a nuestro querido Colegio de Puerto Rico.

A principio de Junio del año 1958 por primera vez la Asociación de Antiguas Alumnas celebramos una "Comida Baile" como Actividad benéfica, pro Escuelita Pobre. Este año por tener otros planes para la Campaña Pro nuevo College, no se ha llevado a efecto ninguna actividad benéfica grande.

A mediados de curso escolar de cada año, hemos tenido el "Baby Party" que tanto llena de entusiasmo a las organizadoras como a los participantes.

Como regalo de nuestra Constitución celebramos hoy 20 de octubre, día de Mater Admirabilis, Asamblea General llevando a efecto la elección de la nueva directiva al concluir el término de dos años de labor.

No puedo dejar de mencionar en este informe final a los Comités que han trabajado maravillosamente:

1—"Comité de Hospitales", presidido por María del Carmen García Vda. de Zamora; se ocupan tres grupos de antiguas de visitar a los enfermos del Hospital Municipal de San Juan,

dándoles tanto ayuda espiritual, como material. Han conseguido por el Señor Obispo asignar a un sacerdote, el Padre Damián, especialmente para atender dicho Hospital. Consiguieron permiso de la Alcaldesa para dejar celebrar la Santa Misa todos los domingos en el mismo hospital. Proporcionaron con la ayuda de todas ustedes contribuir a la compra de un carrito para que el Padre pudiera llevar a tiempo los Santos Sacramentos a los enfermos necesitados. Con la cooperación del "Comité de Dispensario" se le llevan medicinas gratis a los enfermos y en las Navidades se distribuyen regalitos a los enfermos y enfermeras. También animaron a un grupo de médicos que ejercen en este hospital a participar en un Retiro Espiritual.

2—El "Comité del Dispensario" presidido por Maggie Fuertes de Bothwell, se ocupa de mantener al día, un botiquín de Primeros Auxilios y vitaminas para la "Escuelita Pobre." Este Comité, como antes mencioné pasa todas las medicinas que necesitan recetas médicas al Comité de Hospitales para el uso del Hospital Municipal.

3—"El Comité de Costura" presidido por Teresita Biascochea de González, se ocuparon de coser trajecitos para premiar el último día de clase a las niñas de la "Escuela Pobre."

En estos dos años hicieron 52 trajecitos; 32 faldas y 65 blusitas.

4—"Comité de Tiendita" presidido por Isabel Romeu de Fuertes, llevaron a cabo 10 tienditas en el curso de estos dos años, sumando un total de beneficio de \$2,257.43, pro Escuelita Pobre.

5—"Comité de Constitución" presidido por Aurora Goenaga de González, se ocupa de ver que se cumpla el reglamento de la Constitución.

6—"Comité de Canastillos" presidido por Ana María Biascochea de del Valle, han preparado en estos dos años 84 canastillos completos para bebés.

7—"Comité Misional" presidido por María Hercilia Iglesias, confeccionaron 1,684 cuadritos para ayuda misional.

8—"Comité de El Pabellón" presidido por Carmen Hortensia del Río de Machargo, no puedo dejar de informarles, para que sirva de ejemplo, que ella ha tomado este cargo como un apostolado de hacer bien a las almas por medio de la lectura. Ella tomó clases de maqui-

nilla durante el verano para poder escribir los artículos del periodiquito para llevar a la imprenta. Consiguió en el Correo clasificar este periodiquito como "Second class matter", economizando en sellos a la Asociación más \$40 dólares de sellos en cada edición. Ahora "El Pabellón" tiene una portada permanente y por obligación tiene que publicarse cuatro veces al año. Ahora Carmen Hortensia espera graduarse de las clases de manejar carro para poder llevar los artículos a la Imprenta en San Juan. Así que todas a cooperar que bien se merece su presidenta que todas le ayudemos.

9—"Comité Social" presidido por Georgina López de Amadeo, se ocupa de facilitar a las antiguas que ofrecen sus babies, felicitar a las compañeras que participan su boda y de darle pésame a las antiguas que han perdido a algún ser querido.

10—"Comité de la Catequesis de Santa Magdalena Sofía" El primer año lo dirigió Circe González; el segundo año pasó a manos de niñas del Colegio Universitario bajo la dirección de Mildred Ward, teniendo en ambos años; Primera Comunión, Fiestecita y Misión.

11—"Comité de Ayuda Mutua" presidido por doña Carmelina Cerra Vda. de Fernández García se ocupa de brindar ayuda espiritual o material a antiguas alumnas necesitadas.

12—"Comité Urnas de Mater" dirigido por Gloria Giusti, se ocupa de que nuestra Virgencita visite los hogares de las antiguas alumnas.

En este año se han establecido dos nuevos "Comités".

13—"Comité del Club Dramático" bajo la dirección de Rita Angélica Rincón, (Cuchi) quien cooperó grandemente a la realización de las dos últimas actividades "Pro Nuevo Colegio Universitario"; "La Zarzuela" y "El Recital de Ulloa". Me informa Cuchi está en vías de preparar una obra trabajadas por Antiguas para presentarla en el Teatro Tapia. Así que todas las que tengan interés en participar hagan el favor de dejárselo saber.

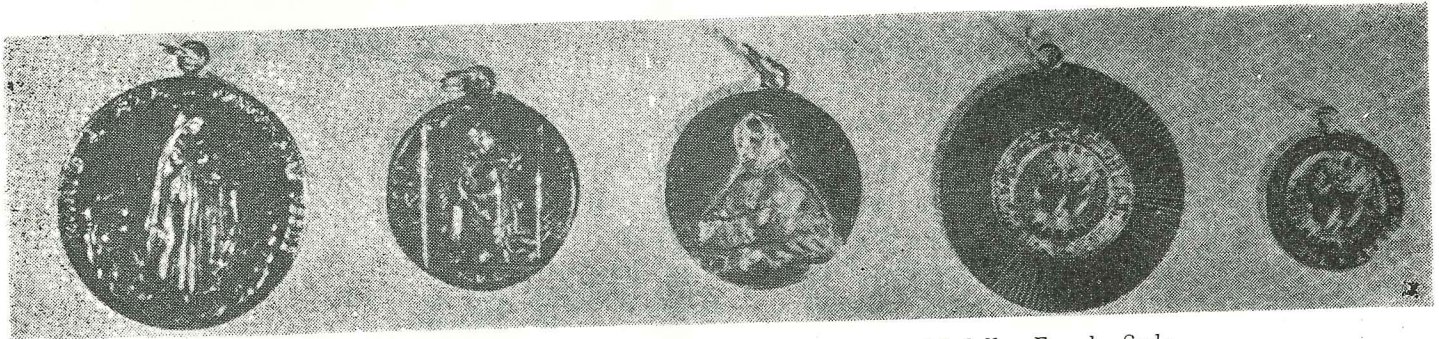
14—Tenemos finalmente, el "Comité de la Nueva Tiendita de Santa Magdalena Sofía" donde se venden artículos finos del Colegio, como medallas de Hija de María en oro, medallas de Mater Admirabilis, medallas con el escudo del Colegio y medallas con la imagen de Santa Magdalena Sofía. Ya tenemos un beneficio de \$117.50 para usarlo Pro nuevo College.

TIENDA SANTA MAGDALENA SOFIA

REGALOS PARA TODAS OCASIONES

(oro 14 K)

NAVIDADES — PASCUA — DIA DE LAS MADRES — CUMPLEAÑOS
ANIVERSARIOS — BODAS — BAUTIZOS — PRIMERA COMUNION



Medalla Hija de María
\$40, safiros o rubies
\$55, brillantes \$75

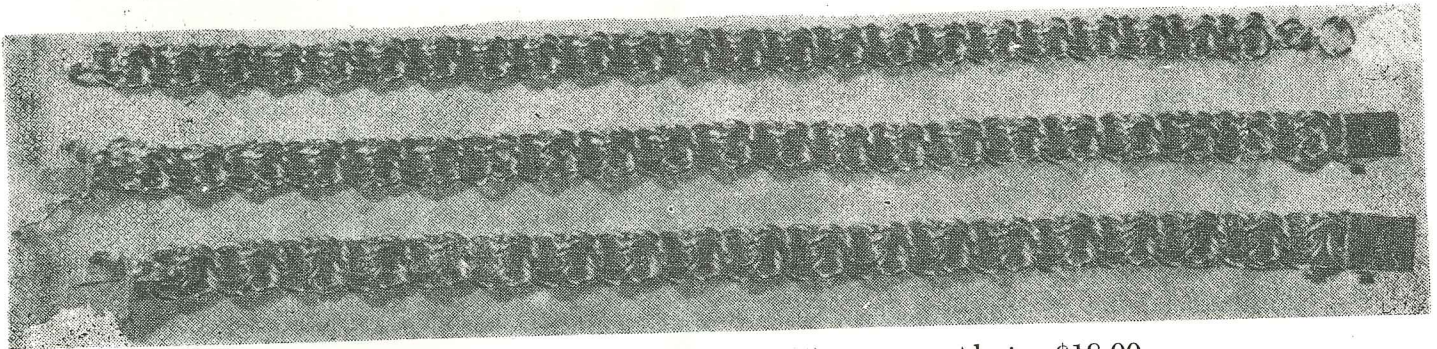
Medalla Mater
Admirabilis \$16

Medalla Santa
Magdalena Sofía \$16

Medallas Escudo Sgdo.
Corazón en disco
\$24.50

Medalla Escudo Sgdo.
Corazón \$10

PULSERAS PARA MEDALLAS EN 14 K



Arriba: \$53.00

Centro: \$24.00

Abajo: \$18.00

ARTICULOS EN CRISTAL CON ESCUDO DEL COLEGIO

Vasos tamaño 8½ oz. para high ball (set de 8 vasos)	\$ 8.00
Vasos tamaño 13 oz. old-fashion doble (set de 12 vasos)	\$12.00
Ceniceros de 6" forma cuadrada	\$ 1.75ea.
Ceniceros de 3½" forma cuadrada	\$ 1.00ea.

FAVOR DE MANDAR LAS ORDENES A:
SRA. MARIA AMALIA RODEZ. DE TORREGROSA
ESPAÑA 2010, OCEAN PARK
SANTURCE, PUERTO RICO — TEL. 2-5350

(Toda Antigua alumna interesada en la medalla de Hija de María, tiene que haber recibido la medalla antes impuesta canónicamente por su Sacerdote).

(Favor de hacer cheque a nombre de la Asociación de Antiguas Alumnas)
Sagrado Corazón

Otras Obras de Caridad que Suelen Mencionarse Son las Siguietes:

1—Se consiguieron cinco becas para cinco niñas de la Escuelita Pobre en diferentes Escuelas Católicas, a Ketty Palerm se le debe todo el mérito.

2—La Asociación regala cada año la contribución a una Beca para un seminarista.

3—En ambos años se coopera con dinero para el “Asilo de Sordos Mudos”, San Gabriel.

4—La Asociación regaló el “Vía Crucis” para la “Escuelita Pobre.”

5—La Asociación ayudó a la Actividad del Pensionado “La Zarzuela” recaudó en ticket 235.00

6—De la misma manera ayudó a la actividad del College, Recital Ulloa” recaudando en tickets 308.25

7—Tiendita de Santa Magdalena Sofía 117.50

8—Para contribuir a la compra del carro del Padre Damián, se recolectaron entre las antiguas 130.00

9—De igual manera las antiguas contribuyeron a la compra de la maleta misional con todo lo necesario para celebrar Misa en el Hospital Municipal con 83.00

HEMOS TENIDO LAS SIGUIENTES ENTRADAS POR CONCEPTO DE ACTIVIDADES:

1—“Comedia Zaragueta \$ 110.50

2—“Comida-Baile en el Caribe Hilton 2,097.00

limpios, de este dinero se usaron \$2,000 para pagar deuda de viejos arreglos en la Escuelita Quedan \$97.00 en el Banco.

3—Diez tienditas de la Escuelita durante 1957-59. 2,257.43

4—“Urnas de Mater” \$ 727.09

Teniendo una suma total de entradas de \$6,065.77 para caridades.

Mi mayor preocupación al terminar mis labores como Presidenta de esta gran Asociación, es conocer si he cumplido o no a cabalidad con la encomienda que tan generosamente me otorgaron ustedes al depositar en mi humilde persona su confianza para conducir los destinos de la misma durante este período de dos años. Si lo he logrado, me sentiría feliz y satisfecha,

si no he tenido esa suerte os pido mil perdones y su generosa indulgencia.

De una cosa no tengo duda alguna, esta es, que la experiencia ha sido sumamente provechosa para mi. La oportunidad que he tenido de estar en más íntimo contacto con ustedes, para conocer y hacer amistad con muchas compañeras que de otra manera no hubiese logrado, bien vale la pena del trabajo que conlleva tan delicada y responsable posición. Confieso de todo corazón, que me va hacer mucha falta el íntimo contacto que con las Madres y ustedes he gozado durante este período de mi vida, tan agradable y tan fructífero en experiencia y en relaciones.

Si acaso hemos logrado algo en beneficio de nuestro Colegio y de nuestra Asociación no habría sido en vano. Si su juicio me es favorable quiero pasar enteramente el mérito de esta labor a la gran colaboración que he recibido de mis compañeras de Directiva, Comités, de las Madres y todas ustedes.

Permítanme aprovechar esta ocasión para dar nuevamente a ustedes las gracias más expresivas por la honrosa oportunidad que me dieron de servirles y poder corresponder con un poco de cariño al Colegio y a nuestras queridas Madres que dedicaron su tiempo a educarme durante los doce años que pasé en el Colegio.

Quiero al mismo tiempo pedirles que den a mi sucesora toda su más leal y completa cooperación para que así pueda esta gran organización continuar progresando para bien de la Asociación y para gloria de nuestra querida y gloriosa Alma Mater, el Colegio del Sagrado Corazón de Jesús.

Muchas gracias,
Isabelita Biascochea de del Valle

CUANDO VAYA DE COMPRAS
A SAN JUAN

VISITE A
**GONZALEZ
PADIN
COMPANY**



Ladi Sanz de Martínez. Pres. Ponce; Nydia Pesquera de Soler; Helen Torres de Montilla e Isabelita Biascochea de del Valle

Asueto en el Colegio de Ponce

También asistieron: Da. María Pesquera; Josefina Santiago de la Vega y Ana María Biascochea de del Valle.

Salimos en avión en la mañana y Ladícita nos esperaba en el aeropuerto, de allí nos llevó al Colegio donde la Rvda. Madre Echevarría nos dió la bienvenida.

Después de saludar a nuestra querida Madre Admirabilis, conocimos a las antiguas de Ponce y a las Madres, que muchas ya conocíamos de Santurce.

Nos obsequiaron con un delicioso almuerzo confeccionado por la Madre Palerm.

Luego pasamos al jardincito junto a la preciosa Gruta de Lourdes, donde gozamos de un divertido juego de "Charadas" dirigido por la Madre Iturregui.

Más tarde se unió al grupo la Rvda. Madre quien rifó premios entre las ganadoras del juego.

La Rvda. Madre me pidió que informara a las Antiguas de Ponce del reciente viaje a New York con motivo de la Convención de las Asociaciones Asociadas del Sagrado Corazón, accedí a su amable petición por tener al mismo tiempo el placer de cumplir la promesa que hice

a la actual presidenta del Associate Alumnae, de animar a las Antiguas de Ponce a pertenecer a dicha Asociación.

Creo quedaron entusiasmadas y tengo noticias de que ya pidieron entrar en el AASH y fueron aceptadas.

También tuve la oportunidad de estimular a las Antiguas de Ponce a unirnos más, ambos Colegios de Ponce y Santurce, por medio de nuestro periodiquito "El Pabellón" y regirnos por una misma Constitución. También tuvo gran aceptación y la actual presidenta, Irma C. de Delgado me informó que ha mandado artículos los que se publicarán en esta Revista.

Regresamos en el avión de la tarde a San Juan después de haber pasado un día encantador en amena confraternidad con nuestras queridas compañeras de Ponce.

Isabel B. del Valle

MALTA TUBORG

BUENA POR MAS DE 37 AÑOS

Trigo Hermanos, Inc.

San Juan, Puerto Rico

CORTESIA DE

PLATA SUGAR CO., INC.

SAN JUAN, P. R.

— *Crónica Social de las Antiguas Alumnas* —

Por María del Carmen García Vda. de Zamora

H. de M.

La nueva Directiva que regirá los destinos de las Asociaciones de Antiguas Alumnas e Hijas de María de nuestro Colegio es la siguiente:

Antiguas Alumnas:

Pres. -- Carmen Irene Marxsuach de Raldiris
 Vice. Pres. ----- Lillian Bachman de Fuertes
 Secretaria ----- Ana Rita Rincón
 Sub. Secretaria — Mariita Mascaró de Porter
 Tesorera ----- Carmen Margarita Hernández
 Sub-Tesorera ----- Teresita Bird de Zapata

Vocales:

Lydia Teresa Trigo de Cortés
 Magochy Castagnet de Kauffman
 Carmen Gloria Despiau
 Josefina Marxsuach de Rodríguez Otero
 Jeanette Marxsuach de Fossas
 María Luisa González de La Costa

Presidentas de distintos Comités:

Dispensario: Lillian Bachman
Costura: Lourdes Caso de Sánchez
Tiendita: Isabel Romeu de Fuertes
Pabellón: C. Hortensia del Río de Machargo
Constitución: Lydia Teresa Trigo de Cortés
Canastillos: María Luisa González
Social: Magochi Castagnet
Ayuda Mutua: Josefina Marxuach
Hospitales: María del Carmen de Zamora
Tiendita de Misiones: I. Mangual de Fernández
Tiendita Santa Magdalena Sofía: María Amalia Fuertes de Torregrosa

Asociación de Hijas de María:

Pres. ---- C. Hortensia del Río de Machargo
 Vice. Pres. ----- Isabel Parra Toro
 Sec. ----- Isabelita Biascochea de del Valle
 Vice. Sec.: María del Carmen García Vda. de Zamora
 Tes.: ---- Pepita Gutiérrez Franqui de Juliá
 Vice Tesorera ----- Carmen de Angel

Vocales:

Polita Cervera de Zegri
 María Dolores H. Vda. de Pesquera
 Ketty Palerm
 Rosalinda Fajardo Vda. de Annexy
 Eva Luz García de Picó
 Josefina Picó de Domenech
 Erma Villafañe de López
 Antonia Nadal Vda. de Skerett

Felicitemos a las Directivas entrantes y les deseamos mucho éxito. Felicitemos también a las dos Directivas salientes, que con tanto celo y tanto interés supieron dirigir ambas Asociaciones haciendo que ni por un momento decajera el espíritu de piedad y unión que son sus distintivos. Muy especialmente queremos felicitar a Polita Cervera de Zegri quien por tantos años presidió de una manera tan admirable nuestra Asociación de Hijas de María, y a Isabelita Biascochea de del Valle. A pesar de su juventud Isabelita supo con tanto aplomo e interés levantar el espíritu de la Asociación de Antiguas Alumnas y hay que darle un voto de gracia.

BODAS:

Ante el altar de la Milagrosa unieron sus destinos para toda la vida Irelsa de la Mata y Paquito Pérez.

En completo ambiente familiar debido al luto de familia se celebró en la Iglesia de San José de Caparra la boda de Elvira Córdoba (antigua alumna del College) y Richard González.

Después de estar en prensa "El Pabellón" nos han llegado otras noticias:—

El día 8 de diciembre formalizaron su compromiso de esponsales María Luisita La Costa y el joven abogado Binicio Sánchez. Les felicitamos de todo corazón.



Paquita Rubert luciendo su traje de boda

Paquita Antonia Rubert A.A. de Duschene y Pepito Carrión (hijo) celebraron sus bodas en la Iglesia de Santa Teresita. De una elegancia exquisita y que se destacaba por su sencillez era el traje que lució Paquita Antonia; solo lo complementaba un riquísimo velo de encaje legítimo italiano y como única prenda colgaba de su cuello un medalla de la Santísima Virgen. Esta boda dejará recuerdos entre todos los que la presenciaron no solo por la nutrida concurrencia, sino por la esplendidez y alegría que en ella reinó.

A todas estas A.A. que hoy forman nuevos hogares deseamos que el Sagrado Corazón los bendiga siempre.

NACIMIENTOS:

En una simpática cartita nos informa Sara M. de Viglucchi que tuvo su primer niño, que pesó 8 libras 4 onzas, que son sus padres Sara y Andrew Tomas Viglucchi y que nació el 2 de

septiembre de 1959. Ojalá todas hicieran esto mismo y no tendríamos que dejar de informar el nacimiento de algún hijo de A.A. por no estar enteradas. El niño de Sara se llama Andrés Sergio.

A Teresita Nido y Ramón Agudo les nació un varón (su primogénito).

Una nena alegra el hogar de Sonia Monagas y Charlie Pou.

María Margarita Joglar de Fernández y su esposo están encantados con su primer hijo (una nena).

Zoe Tió de Ballester y Luis Ballester su segundo varón.

Mari Carmen San Miguel y Harold Márquez, su primogénito (un varón).

Ada Carmen Landrón de Romeu nos dice que tanto ella como su esposo se sienten muy felices con el nacimiento de su nena.

Desde Sevilla nos llega la noticia del nacimiento de la primogénita de Sari Georgy Trigo y Alfredo Rivelles.

Gloria del Carmen se llama la primera niña de Ena Navas y Charlie Lee.

El hogar de Pitusa Palacio y Alfredo Mayer está de plácemes con la llegada de su tercer hijo varón.

En Caracas (Venezuela) nació la primera nena a Gloria García y Servando Mejía: También en Caracas (donde residen) les nació su primogénito a Ana Josefina Casellas y Bob Caballero.

Una segunda niña vino al mundo en el hogar de Carmen Regina Suárez y Dionisio Trigo.

A Ilka González, antigua de Ponce y a Alfonso Ballester les ha llegado su primogénito.

COMPROMISO:

Han formalizado compromiso de esponsales Carmen Matilde Trigo y el joven Wilson Colberg, hijo de una A.A. muy querida de todas, María Antonieta Pérez Vda. de Colberg. Les felicitamos.

PESAME:

En nombre de la Comunidad y de la Asociación de A.A. extendemos a Raquel y Mercedes Sárraga por la muerte de su tía Belén Sárraga Vda. de Cerra, igualmente a su cuñada Carmelina Cerra de Fernández García y demás familiares.

A Pepé Valdés Tous por la muerte de su esposo el Dr. Ramón Fernández Carballo, así como a su hermana Marina Fernández de Quiñones; A Consuelo Veve de Ordoñez por haber perdido a su esposo el Dr. Fernando Ordoñez. Hacemos extensivo también nuestro pésame a su cuñada Pilar Bird de Veve.

A Luisa María y Matilde González Cuyar por la muerte de su hermano Guillermo, así como a Teresita Laugier su hija política.

Ha regresado de España después de haber pasado por la pena de la muerte de su esposo ocurrida en Sta. Cruz de Tenerife, María Asunción Hernández de Real. La acompañamos en su pena.

NOTAS VARIAS:

Sufrió una pequeña operación y ya está completamente bien, Helen Torres de Montilla.

Regresó de Estados Unidos ya restablecida Teresita Fernández de Porrata.

Salieron para París donde cursarán estudios Pre Universitarios Grace Marie y Encarnita Valdés. Después de una temporada de varios meses regresó de España Carmencita Lago. También regresó de Europa Georgina González de Trigo.

Tuvimos el gusto de saludar en San Juan a Doña Julita Armstrong de Poventud y su hija Julia María.

Procedente de su hogar de Costa Rica vino a Puerto Rico a pasar una temporada María de Lourdes González Giusti acompañada de su esposo el Dr. Aragón y su hijita María Elena.

Regresaron de Europa Josefina y Rosa Ma. Pavía donde disfrutaron de una agradable temporada en compañía de sus esposos.

Restablece en su hogar de Santurce de quebrantos de salud que sufriera recientemente nuestra querida compañera Amalia de la Haba.

El Pabellón suplica a todas las Antiguas Alumnas de San Juan y la Isla envíen las notas que deseen se publiquen.

C O R T E S I A

D E

CAPARRA DAIRY, INC.

TELEFONOS: 8-0194 — 8-0195 — 8-0196



*Bse. Philippine Duchesne*

*“Par une vie intense de prière,
de dévouement, d’humilité et de
mortification, puisée en passant par
le Canal du Cœur Immaculé de Marie,
à la source même du Cœur
très Secré de Jésus,
elle a accompli dans le Nouveau
monde une œuvre apostolique qui
dépasse infiniment les forces et les
industries humaines.”*

Filipina Duchesne gran mujer, alma grande, insigne hija de Santa Magdalena Sofía Barat, es aún más insigne y plenamente hija del Sagrado Corazón de Jesús, el admirable Rey de los Mártires.

S. S. Pío XI

*A María Asunción en el Día de su Toma
de Hábito como Terciaria Carmelita*

ELLA

*Amado: con este traje
que ahora coso con anhelo
¡oh mi hábito del Carmelo!
quiero que se me amortaje.
Trajes tengo para el viaje
por este mísero suelo,
mas ninguno para el duelo
del final peregrinaje.
Mas en prueba de tu amor
y a fuer de mi cristianismo,
con este traje quisiera,
pese a su intenso dolor
que me vistieses tú mismo
el día que yo me muera.*

EL

*Amada: con esa veste,
pardo sayal que nos llena,
a mí de profunda pena
y a ti de emoción celeste,
ornaré cuando se reste
de tu cuerpo el alma buena,
tu blancura de azucena,
aunque mil penas me cueste.
Mas sin tu amor ni armonía,
ya no podría, esposa mía,
solo por el mundo andar.
Cuando estés por mí vestida,
¡quítame, Señor, la vida,
pues me quisiera enterrar!*

ROMUALDO REAL

Un día que María Asunción Hernández de Real cosía su hábito de Terciaria Carmelita su esposo, se inspiró y compuso los versos anteriores.

*Ayudemos
a la construcción
del nuevo College*

Conclusión de Exposición de la Doctrina Etica y Católica Sobre el Matrimonio y la Familia

“Hay en el mundo y en el cielo un amor, el el más grande que existe y puede existir: el que profesa Cristo a la Iglesia que El fundó acá en la tierra, cuando vino a redimir el mundo; amor que dura ya veinte siglos y que no morirá sino con el fin de los tiempos porque ni la Iglesia morirá antes, ni el amor consiguiente de Jesús se disipará un momento; amor que no envejece, siempre joven y siempre maduro; amor que fortaleció a la Iglesia y la alimentó siempre de gracia y la roció de sangre de mártires que abrigaron la unión de Cristo con su esposa.”
(San Pablo)

Así de grande. . . así de sublime. . . así de santo debe ser el amor de los esposos. El Apóstol San Pablo compara al varón con Cristo y la mujer a la Iglesia; siendo el varón cabeza de la mujer como Cristo lo es de la Iglesia. De la misma manera que Cristo se entregó por su Iglesia y Ella está sujeta a El; el varón debe amar a su mujer y ésta corresponder a ese amor y respetarlo.

Como Cristo no ama ni reconoce como suya sino a la Iglesia; así debe reconocer el marido como suya a su legítima mujer.

Los divinos esposos permanecerán unidos hasta la consumación de los siglos; los humanos, hasta el final de sus vidas.

Como en la Unión Divina no hay mancha alguna posible; así, los esposos deben brillar aureolados de virtudes y buenas obras.

Como la Esposa conserva intacta la veste nupcial regalada por su Esposo, y acoge en su seno a cuantos llaman a sus puertas; los cónyuges deben cuidar incólumes el tesoro más sagrado de su hogar: los hijos, sin cerrarles criminalmente las puertas del santuario doméstico.



Ignacio Vilá y Miriam Burgos rodeados de los hijos que Dios les ha dado, cumplen como buenos padres cristianos.
“El Pabellón les desea muchas felicidades.”

La unión de Jesucristo con la Iglesia es obra por excelencia del amor que Dios da a los hombres. El matrimonio cristiano debe ser, pues, la obra cumbre del amor de dos personas que se aman en Dios; fecundada por el caudal inagotable de gracias con que la alimenta el Sacramento.

SEAN PUES, EL UNO PARA EL OTRO Y
LOS DOS PARA DIOS. . .

Ana Rita Oronoz

Sociales de Ponce

Han regresado de su viaje de seis meses por Europa Margot Forteza de Lema, su esposo y su hija Marga Mari.

De su viaje alrededor del Mundo regresaron Inmaculada Bota de Negroni y su esposo.

De su viaje a Europa regresó Annette Gelpí Toro.

BODAS:

Adita Albors con Miguel Simonet.

NACIMIENTOS:

Fernando Antonio; de Nidi Borrelli y Fernando Antonio Vendrell, el 14 de Noviembre de 1959.

PESAME:

A Sister Thomas Marie (Isolina Ferré) y a Lorencita Ramírez de Ferré por la muerte de su padre y padre político respectivamente, D. Antonio Ferré Bacallao.

A Margot Forteza de Lema y a su hija Marga Mari por la muerte de su madre política y abuela respectivamente, Da. Prima Lema Cuervo.

COOPERA con las Misiones

Con mucha alegría te participamos que se está cristalizando el sueño de crear una fuente que provea de ayuda material a la Misión del Japón.

La generosidad de doña María del Carmen Zamora nos ha proporcionado un "rinconcito" en el nuevo local de su tienda "La Boutique" en la Avenida Ashford No. 1357.

Allí con el favor de Dios, se inaugurará próximamente "La Tiendita del Japón". Esta necesita tu trabajo, tu celo, tu entusiasmo.

Nos gustaría oír tus ideas.

Si no fuera posible tu asistencia a la inauguración, esperamos que visites "La Tiendita" con frecuencia y animes tus amistados a cooperar con este pequeño esfuerzo que quiere ayudar a sostener una obra tan grande.

Nuestro Señor te invita a cooperar en la salvación de almas. ¡No dejes de aceptar una invitación tan preciosa!

C O R T E S I A

UNITED FEDERAL SAVINGS

And Loan Association of P. R.

CAPARRA HEIGHTS, P. R.

A la Convención de "Associated Alumnae of the Sacred Heart" a la cual pertenecemos las Antiguas Alumnas de Puerto Rico se llevó a efecto en la ciudad de Nueva York en el mes de Mayo de 1959, asistiendo las siguientes compañeras como delegadas de Puerto Rico:

Pres. ----- Isabelita B. de Del Valle
 VicePres. ----- Aurora Goenaga de González
 Tes. ----- Elba S. de La Cruz

Nydia Pesquera de Soler
 María Susana Pesquera
 María Cristina Goenaga de San Miguel
 Emma Joy de González
 Raquel Bravo



Nuestras delegadas a la Convención junto a otras delegadas en los jardines del Colegio Greenwich



En el salón de recepción en Manhattanville

AASH Conference

NEW YORK - MAY 5-8 - 1959

A pleasant glow still lingers in the minds of all who were privileged to attend the 12th Biennial Conference of the Associated Alumnae of the Sacred Heart. The meetings, luncheons, workshops, dinners and group transportation revealed the painstaking care with which it was planned. Our hostesses—the Religious, Executive Board and Alumnae of Greenwich, Manhattanville, 91st Street and Noroton—should indeed be gratified with the realization that their months of planning were so obviously successful. Our Dear Lord Himself presented us with four delightful days of sunshine and perfect weather.

These four exciting "action-packed" days started with our arrival at the Roosevelt Hotel Tuesday morning. Even before unpacking, the Welcoming Committee invited us to the Hospitality Room on the Mezzanine to have coffee and meet other arrivals. The reunions began in earnest when we arrived at 91st Street. There Reverend Mother Shea greeted us at door of the beautiful old Otto Kahn residence and Alumnae and students escorted us to the registration room with many stops en route as we met Religious we had once known and friends from all over the United States.

In no time we had our badges, and our tote bags of maroon with AASH emblazoned in white containing the handsome program and the helpful list of names of Religious at the four Convents as well as the names of all Alumnae visitors registered. We were shown through Duchesne Residence School which adjoin 91st Street (J. P. Morgan's wedding gift to his daughter) and then stopped for tea. There a profusion of delicately shaded pink flowers accented the lovely dining room and the lavish repast. His Excellency Bishop Philip J. Furlong gave the Benediction and then we were on our way to the waiting buses which took us to the Pier for a Circle Line Boat tour of Manhattan. As dusk fell and the lights began to twinkle all over the island we enjoyed a delicious buffet supper aboard.

The welcome and genuine hospitality of the four Alumnae Associations were equally heartwarming. 848 visitors were registered which number included 138 Religious. There was

never a moment when the chairman and committees did not appear pleasant and calm and efficient throughout this entire tremendous undertaking.

The wisteria was in full bloom over the port-cochere at Manhattanville. It was indeed a beautiful sight as we approached the Convent which looks much like a story book castle of old with its gray stone and massive turrets. From the roof of the former Ogden Reid property you can see the skyline of New York on a clear day. The campus is magnificent in its buildings and beautiful rolling acreage. The first meeting was called to order by the President Mrs. Hildreth Meiere in the Kennedy Physical Education Building. The entire wall back of the speaker's platform was covered by a full scale painted cartoon of Blessed Philippine Duchesne created by Mrs. Meiere and Nina Wheeler Blake. This design will be copied in mosaic in the St. Louis Cathedral where it will be a prized object. At the feet of our Beata were her daughters, the Superiors of Sacre Heart Convents all over the United States, grouped behind the Executive Board on the platform. And facing her were her children, Sacred Heart Alumnae gathered literally from all over the world.

The meeting was opened with a prayer by Reverend Mother Mulqueen, Superior of Manhattanville. She was substituting for Reverend Mother Vicar Fitzgerald who was unable to be with us because of the death at Kenwood of Mother Fox. Cables and telegrams were read from our Very Rev. Mother de Valon and Mother Benziger. We were shown a framed letter from Princess Michiko sent in gratitude for the Tres Bien Cookbook which had been sent to her as a wedding gift from the Stone Ridge Alumnae. Reverend Mother R. Hill, S. V. of the Western Vicariate then extended an invitation to the San Diego Conference in 1961. Reverend Mother A. Barry, S. V., of the Washington Vicariate announced plans for the Conference in Washington D. C. in 1963. The General Chairman of the Conference Mrs. Henry J. Mannix said a few words of greetings and then urged Sacred Heart Alumnae to realize that they must take a contribution of themselves and their talents to the world we live in, asking the provocative questions: What are YOU going to do?

The main business of the first meeting was

the proposed amendments to the Constitution. The addition of the Chicago Vicariate made it necessary to consider certain revisions. Each Alumnae association had ample notice and time for serious reflection and discussion on the proposals. Knowing that the Delegates and visitors would be grateful not to spend too long on these matters once we had gathered, it was thoughtfully planned that changes and suggestions should be handled by correspondence. In her own inimitable way and with marvelous tact and wit, Mrs. Meiere produced a toy pistol and placed it as though ready to fire at anyone who, after all these months, should rise to dissent. Needless to say, with such efficient planning, the proposed amendments were passed.

The luncheon at Manhattanville's Prom Room in the Benziger Bldg. carried out the international theme of this Conference. Small flags of foreign countries decorated each table. Seated at the speakers table were Sacred Heart Alumnae from many countries:

Australia -----	Miss Mollie Cahill
England -----	Mrs. Martine Burnaby
France -----	Mme. Pierre Bertrand
Germany ----	Fraulein Irmgard Mannheim
Irland -----	Mrs. Patrick Beirne
Montrael (Sec. Francaise) --	Mme. Rolland Rinfret

Puerto Rico ---- Mrs. Manuel L. del Valle
Each spoke a few words about her own Alumnae. We were deeply moved when the representative from Germany thanked all Sacred Heart Alumnae for their kindness following the war. The delegate from Australia told of their hope to have an International Conference in the near future. This luncheon, perhaps more than any other event of this gathering, made us feel the wonderful bond of unity which exists among all children of the Sacred Heart. A souvenir of this occasion was a book on the life of St. Madeline Sophie authored by Reverend Mother A. Barry, S. V.

The reports of the Executive Board filled the afternoon session. We also heard the announcement of another International meeting of 'anciennes' in Rome in May of 1960.

Nine tremendous buses and many cars carried us to Noroton where Reverend Mother Coakley greeted us at the gracious entrance of this beautiful Convent. This too was formerly

a residence set on property which is surrounded by Long Island Sound on three sides. The view is breathtaking as one steps onto the terrace overlooking the water. And we continued to enjoy this glorious sight during our dinner which was served under a huge tent with plastic sides which kept out the cool ocean breezes but permitted us to enjoy every minute of the view until dark. Had it been cold we would have been provided with heat as this tent was truly the 'last word' and was equipped with heating facilities.

On Thursday, the Feast of the Ascension, we gathered in St. Patrick's Cathedral to hear Mass offered by His Eminence, Francis Cardinal Spellman. Following this, he greeted us on the terrace and graciously spoke a few words to each Alumnae as we kissed his ring.

Brunch in the Delegates Dining Room of the United Nations Building and a guided tour of this vitally important scene of world affairs was the order of the morning. Mr. Hugh Keenleyside, Director of Public Administration, United Nations Secretariat, explained the interchange of technical and available to member nations. Surely a more appropriate place could not have been chosen in which to entertain our own international group. Workshops filled the afternoon at 91st Street. The general topics were Catholic Action, Fundraising and Publications. There were three Workshops: one for Academies, one for Colleges, and one for Chapters.

That evening we assembled in the Starlight Room of the Waldorf. What a magnificent sight—round pink linen covered tables accented with pink flowers, waiters in their red jackets—Alumnae handsomely gowned—music from different countries—and the Speaker's table extending down this enormous room banked with large colorful flags of the United Nations. Among those seated at the Speaker's table were Mrs. Meiere and the Executive Board, Alumnae President of hostess convents, our own Foreign guests and the guest speaker, Dr. Charles Malik, President of the UN General Assembly, Judge James McNally presided as toastmaster. Mr. Malik opined that a leader Nation would always remain so as long as it never lost sight of its high principles and ideals and would not permit nations or individuals to detract or dissuade it from these goals.

All too quickly the Conference was coming to a close. On Friday we heard a report of special interest to all who had been to Florissant at the last Conference—the combined efforts of the AASH and the St. Louis Alumnae had been successful and this historic sight would be preserved. A delightful break in the day was our visit to Greenwich. This Convent with its imposing white Georgian pillars overlooks a tremendous expanse of beautifully landscaped property with a view of Long Island Sound in the distance. Here we met Reverend Mother Stoepel and were treated to a typical eastern luncheon—lobster salad. It was served under a large tent and everywhere were helpful students and Alumnae making our stay a most pleasant one.

The afternoon session back at Manhattanville were spirited and there was much discussion from the floor. The report of the nominating committee and the installation of the new President by Reverend Mother Fitzgerald, S. V. were the final work of the Conference. The acceptance speech of our outstanding new President gave full assurance to this assembly that she was not only capable and dynamic but also thoroughly imbued with a love of all that is Sacred Heart, in the best tradition of AASH. Following is the new slate:

President ---- Dr. Anita Figueredo Doyle,
San Diego
Vice-President ----- Mrs. McCain Smith,
Washington
2nd Vice-President -- Mrs. Laurence H. Kyte,
Cincinnati
Treasurer ----- Miss Dorothy Lovely,
Bloomfield Hills
Recording Sec. -- Mrs. Joseph A. Schramm,
St. Louis
Corresponding Sec. -- Mrs. John H. Wells,
San Diego
Chapters Chairman Mrs. Daniel McCarthy,
Evansville, Ind.

Benediction sung by the beautiful voices of the Piux X. choir brought the 12th Biennial Conference to a fitting close. We had been made aware in a very real way of the international aspects of Sacred Hearts education and each one present was grateful in her heart for the many blessing of this meeting and the abundance of His gifts showered upon the Children of the Sacred Heart.

PROPOSED CHARTER FLIGHT TO ROME IN MAY, 1960

Soon after the New York Conference The Catholic Travel League got it in touch with the President of the AASH, Dr. Anita Figuero-Doyle, regarding a Special Charter Flight for AASH members and their families who might wish to attend the "Rassemblement Mondial des Anciennes Eleves du Sacre-Coeur" now being arranged for May 8th to 12th, 1960 in Rome.

The President asked me to serve as Committee of One work out the details with the travel bureau, and I agreed on the condition that a \$25 contribution to the Shrine at St. Charles be included in the price per person, thus making it a truly AASH affair.

As you may know, by chartering an entire plane for the round trip to Europe, the commercial price for the same flights can be tremendously reduced, but because of the rules and regulations governing these Charter Flights, we find that no charitable contributions can be included in the over-all price, so it will be necessary for those taking advantage of this extremely attractive proposition to make out a second cheque to the Shrine for the \$25, and forward it personally to the Shrine.

The Catholic Travel League is naturally very anxious to know as soon as possible whether enough people are interested in this Charter Flight to justify proceeding with arrangements, for the sooner the hotel reservations, etc. are made, the better. They will also arrange other means of transportation, trips, etc., but the Charter Flight represents a "package deal" and cannot be essentially changed or extended.

From my somewhat extensive experience, I think the sixteen days in Europe have been well planned, and I am amazed that it can be done for such a modest price. I have now completed my part in the matter, and *all* inquires concerning it should be addressed to:

Mrs. Ruth Barrett Reid,

The Catholic Travel League
1841 Broadway,
New York 23, N. Y.

THE TRES BIEN ITINERARY

The following itinerary is necessarily tentative, pending clarification of dates to exactness.

THE QUOTED TOUR PRICE OF 695.00 WILL INCLUDE:

TRANSPORTATION

- (1) Roundtrip Trans-Atlantic Air Transportation.
- (2) First Class Rail
- (3) Deluxe Motor Coach Service

HOTELS

- (1) First Class Hotels used throughout. Twin-bedded rooms, with private bath where available. Single rooms, if desired, are available at extra cost.
- (2) Demi-pension (Continental breakfast, and table d'hote dinner) throughout the trip. Meals will be provided while traveling.

ALL TRANSFERS

Transfer of members and two pieces of baggage between stations, airports, and hotels in Europe.

TAXES AND GRATUITIES

Throughout the European portion of trip so far as they are the same for all group member and calculable in advance.

SIGHTSEEING

By motor coach, including all entrance fees and service of local guide.

TOUR ESCORT

Throughout the European part of the trip, the group will be accompanied by experienced tour escort who will handle all the details of the trip.

MAY 1st Day – TRES BIEN FLIGHT DEPARTS FROM IDLEWILD AIRPORT, NEW YORK CITY

2nd Day – TRES BIEN ARRIVE IN ROME . . . Pending date and program clearance, we shall simply say that in addition to the planned program of AASH. . . Reunion . . . Day at Maison Mere. . . entertainment. . . city sightseeing will be provided. Our stay in Rome will permit our seeing many of its treasures. There will be an opportunity to attend Mass at St.

Peter's, St. Mary Major and Santa Susanna. We shall visit the Major Basilicas of St. Paul and St. John Lateran, the Sistine Chapel, and Museum of the Vatican, the Catacombs, and the ancient monuments of Rome - the Colosseum, Forum and Pantheon. It is planned that we shall have the privilege of being received by His Holiness, Pope John XXIII.

8th Day - ROME-ASSISI-FLORENCE
Our motor coach will take us through the famous hilltowns of Perugia and Assisi, the city of the beloved Little Poor Man. . . St. Francis. . . and St. Clare. . . visiting the Tombs of the Saints, the Basilica of Santa Maria degli Angeli, built on the site of the Chapel of the Porziuncola in which St. Francis started his mission and the Monastery of St. Damiano on nearby Mt. Subasio. In the afternoon, we shall continue to Florence. . . "Cradle of the Renaissance". . .

9th Day - FLORENCE - In this famed city of art and architecture, we shall visit the Medici Chapels, the Baptistry of St. John, noted for Ghiberti's bronze doors and described by Michelangelo as "worthy to be the Gates of Paradise", the Cathedral, the Pitti and Uffizi Galleries, and the Churches of Santa Croce and San Lorenzo.

10th Day - 11th Day - VENICE by rail. . . "The City of Islands" . . . Our sightseeing includes visits to the Church of St. Mark, the Doge's Palace, the Dungeons, and the Bridge of Sights. Afternoon gondola tour on the Grand Canal, the Ca d'Oro, Rialto Bridge, Church of Frari, and the Church of Santa Maria della Salute, including a visit to a Glass Factory.

12th Day - VENICE-MILAN-LUCERNE
We travel by train, via Milan, through the famed St. Gotthard Pass, to the charming Swiss resort in the heart of the Alps - Lucerne - on beautiful Lake Lucerne.

13th Day - LUCERNE. . . Visit St. Leodegar's Church with its towers dating from the 16th Century and the Churchyard enclosed by arcades. We shall drive along the lake, beneath the snowcapped mountains to the pilgrimage village of Einsiedeln for a visit to Our Lady's Shrine there (optional), the Benedictine Monastery, and the Cathedral. Save time for visiting the marvelous shops with their tempting buys!

14th Day, 15th Day, 16th Day - TO PARIS
by rail. . . City sightseeing - comprehensive and well planned - includes the Cathedral of Notre Dame, Church of the Madeleine, the Louvre Museum, Saint-Chapelle, Palais de Justice, Arc de Triumphe. . . the Shrine of Our Lady of the Miraculous Medal in Rue de Bac where in 1830 Our Lady appeared to St. Catherine Laboure. . . principal buildings - the wealth of cultural and historic interests for which Paris is renowned. . . and the famous boutiques of the world center of fashion.

17 Day - Departing Paris late afternoon by plane direct to New York.

18th Day - TRE BIEN ARRIVE NEW YORK

En mayo se celebrarán los Juegos Olímpicos en Roma.



VOLKSWAGEN ES, DEFINITIVAMENTE, EL AUTOMOVIL EUROPEO DE MAS VENTA EN PUERTO RICO... EN ESTADOS UNIDOS Y EN EL MUNDO ENTERO!

Volkswagen
EL PEQUEÑO GIGANTE

Que el Niño Dios bendiga
a nuestras queridas Madres
y hermanas y a todas las
Antiguas Alumnas.

Muchas Felicidades en el 1960
les desea "El Pabellón"



La Mano Amiga del CREDITO

EL CREDITO es una institución que convive con la comunidad a que sirve. Comparte sus afanes y luchas. Labora incansablemente por su progreso. Cada uno de los 600 puertorriqueños que laboran en la Gran Red Bancaria del CREDITO puede y quiere servirle a usted. Sabemos que usted, también, sentirá el calor humano de la mano amiga del CREDITO cuando consulte su problema, cualquiera que sea, con cualquiera de ellos.

BANCO CREDITO

EL BANCO DEL GRANDE Y DEL PEQUEÑO

Miembro, Federal Deposit Insurance Corporation